

Calendario Cultural e Informativo

AGOSTO 2022

Hamburgo, Bremen, Schleswig-Holstein,
Mecklemburgo-Pomerania Occidental y Baja Sajonia



17 de agosto
Paseo a la Inmortalidad del
General José de San Martín



INFORMACION COVID-19

Números de teléfono e información importantes sobre la pandemia de Covid-19 en Hamburgo

La Ciudad Libre y Hanseática de Hamburgo, la Asociación de Médicos Estatutarios de Seguros de Salud y el Gobierno Federal ofrecen soporte digital y telefónico a ciudadanos y empresas para preguntas sobre el coronavirus. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con la oficina correspondiente. Se puede acceder a los teléfonos de forma gratuita.

- ▶ **Preguntas en general sobre la enfermedad de Covid-19**
Asistencia médica: **116117**

- ▶ **Información sobre la vacunación anti Covid-19 y citas**
Toda la información y las ofertas de vacunación: www.hamburg.de/corona-impfung
Citas en línea:
<https://serviceportal.hamburg.de/HamburgGateway/FVP/FV/Bezirke/DigiTermin/Dsgvo>
Citas telef. por línea directa Covid-19 de la ciudad de Hamburgo: **040 42828 4000**
Citas para menores (12-16 años): Asistencia médica **116117** (solo por teléfono)

- ▶ **Preguntas sobre pruebas (Tests)**
Mapa general de pruebas rápidas gratuitas: www.hamburg.de/corona-schnelltest
Citas telefónicas para una cita de prueba con médicos: Asistencia médica **116117**

- ▶ **Preguntas sobre la normativa vigente en Hamburgo**
Toda la información sobre Covid-19: www.hamburg.de/corona
Preguntas frecuentes: www.hamburg.de/faq-corona
Línea directa Covid-19 de la ciudad de Hamburgo: **040 42828 4000**

- ▶ **Preguntas sobre la guardería y la escuela**
Autoridad de educación (Schulbehörde): www.corona@bsb.hamburg.de
Asesoramiento de (guarderías) Kitas: www.hamburg.de/traegerberatung

- ▶ **Preguntas de empleados**
Agencia de Empleo (Agentur für Arbeit): **040 2485 3333**
Línea directa federal: **0800 4 5555 00**

- ▶ **Preguntas de autónomos y pequeñas empresas**
Línea directa de ayuda para la empresa: **040 43216949**

- ▶ **Preguntas de emprendedores**
Línea directa federal: **0800 4 5555 20**



CASTING ONLINE “EL CHABACANO”

musical@elchabacano.de

Hola!

Te invitamos a ser parte del Chabacano Musical. Somos un equipo de artistas latino americanos y buscamos a una actriz y cantante argentina para interpretar el rol de Agustina, de cara a nuestras próximas funciones en el segundo semestre de 2022.

Puedes postular hasta el 5 de Agosto de 2022!!

El Chabacano Musical es un proyecto que iniciamos el 2021, reuniendo a artistas de distintas nacionalidades, con quienes creamos esta hermosa obra de teatro musical. Junto con realizar un viaje a través de la música latinoamericana, y contar historias de migrantes latinos que llegan a vivir a Alemania, quisimos poner de relieve la dignidad de dichas historias, la música y el aporte cultural que implica la inmigración de latinos hacia estas tierras alemanas.

El musical está ambientado en un restaurante ficticio de Fráncfort llamado "El Chabacano", liderado y administrado por "Don Rafael", quien junto a su mano derecha Tomás y los músicos que alegran cada noche con sus melodías, llevan el local con éxito. Cada noche, después del trabajo, empleados y músicos intercambian allí sus preocupaciones y necesidades, junto con algunas clientas frecuentes, tales como "Carmen María". Pero, junto con la llegada de Agustina y Luna, se avecinan algunos problemas: el restaurante pronto tendrá que cerrar. ¿Podrá seguir siendo "El Chabacano" un centro de la cultura latinoamericana en Frankfurt?

Agustina (35 años) es una mujer exitosa, que sabe lo que quiere y que ha llegado desde Argentina hace muy poco tiempo, para asumir un cargo de dirección en una empresa internacional. A la vez lleva consigo una herida de la niñez, por lo que arrastra sentimientos de resentimiento consigo. Su gran anhelo es apoderarse del restorán „El Chabacano“ para vengarse del dueño, quien ella cree, es su progenitor. Su gran amiga Carmen María la llevará a conocer el Chabacano, su local favorito, sin imaginarse la historia que trae consigo Agustina.

Más informaciones puedes ver en nuestra web: www.elchabacano.de



TANGO DE VERANO EN HAFENCITY



Por fin es posible volver a realizar el popular “Tango de verano”, en nuestra pista de baile en Hafencity. Como siempre la escuela de baile ‘Tango Chocolate’ ofrece a sus participantes música en vivo - esta vez con “Perfume de mujer” – un “Schnupperkurs” y un espectáculo de Tango con sus bailarines Verónica Villarroel y Marcelo Soria. También se ofrecen especialidades culinarias de Argentina.

Datos sobre el evento:

Fecha y lugar	Domingo, 7 de agosto, 15 - 20 h Hafencity, Americo-Vespucci-Platz, Baakenwerder Straße Entrada libre!
Para mayor información :	
https://tangokalender-hamburg.de/besondere-termine/info@tango-chocolate.de	



OPEN AIR MILONGA



¿Conoces la Hansaplatz en el corazón de Hamburgo?

Un lugar de colorida diversidad. Nos recuerda a la Plaza Dorrego de San Telmo - en nuestra ciudad natal de Buenos Aires...

¡Aquí es exactamente donde queremos bailar contigo!

Sé nustr@ invitad@, ¡esperamos verte!

Si hace mal tiempo lamentablemente tenemos que cancelar el evento.

Datos sobre el evento:

Fecha y lugar	Viernes, 5 de agosto y Viernes, 19 de agosto ,de 18 a 22 h Hansaplatz 20099 Hamburg
----------------------	---

Para mayor información :

<https://tangokalender-hamburg.de/besondere-termine/info@tango-chocolate.de>



5 Minuten Heimat – 5 minutos de patria

Actuación inclusiva sobre migración



En lo que se siente como "5 minutos", se presenta el tema coreográficamente. El equipo artístico está formado por migrantes con y sin discapacidad. Abandonaron su patria geográfica o se mudaron de su hogar familiar. Han emigrado o huyeron de la política de su país, de las diferencias culturales o de limitaciones sociales, de la gente de su barrio o de sus familias, por falta de comprensión o quizás también de si mismo.

Datos sobre el evento:

Fecha y lugar	19, 20, 21, 25., 26 y 27J de agosto, 20 h Hafenmuseum Bremen Am Speicher XI 1 28217 Bremen Entradas: 9€/ 14€
----------------------	--

Para mayor información y reservas :

koordination@lv-tanzszene-bremen.de
<https://www.prodart.org/>



DANIEL CANUTI enseña tango en Córdoba (Argentina) y en Stuttgart desde 1999.

Creó programas de radio sobre el tema del tango en Argentina y hoy, además de enseñar tango, publica libros en una edición que se refiere al tango como baile y como expresión cultural.

Los títulos se publican en inglés, francés, español y alemán y están disponibles en www.abrazosbooks.com.



La editorial **ABRAZOS** con sede en Stuttgart, Alemania y Córdoba, Argentina, publica desde 1999 libros sobre tango y literatura argentina en español, alemán, inglés, italiano y francés.

Su fundador, Daniel Canuti, da además lecturas y videoconferencias sobre parejas de baile, orquestas y cantantes legendarios de todas las épocas de la historia del tango argentino, desde 1900 hasta la actualidad, a petición de los interesados.



JULIETA IGLESIAS, nacida el 4 de febrero de 1985 en Florida, Provincia de Buenos Aires, es una pianista galardonada con varios títulos. Ella realizó una gira por Europa en 2014, declarada de alto interés artístico y cultural por el Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto de Argentina.

En esta oportunidad presentó su primer disco con obras del repertorio académico y de tango. Desde hace tres años reside en Londres, donde grabó su nuevo álbum con músicos de Londres y Buenos Aires, tributo a Astor Piazzolla en conmemoración al Centenario de su nacimiento.

Se puede escuchar aquí:

https://open.spotify.com/album/2dbc8QHZgmeFUABdfITJHa?si=J_Y0qPUqQYqy6zAU_S9I6mA&dl_branch=1

También presenta su nuevo disco *Londres Suena a Serú, Vol. 1: Tributo a Serú Girán*.

El mismo consta de arreglos para piano en un estilo clásico, homenajeando a la banda argentina Serú Girán, y ha tenido un gran recibimiento en Argentina y el exterior, tanto en el ambiente académico como en el popular.

Este es el link del álbum:

https://open.spotify.com/album/5M8s3rQrv2XuRy31Ww0A2r?si=X_1VHSuQSY2fC-xq7mRqdg&dl_branch=1



¿Sos científico/a?

Red de Científicos Argentinos en Alemania Welcome Center

La Red de Científicos/as Argentinos/as en Alemania (RCAA) está integrada por científicos, investigadores, y académicos argentinos residentes temporaria o permanentemente en Alemania. Desarrollá tus actividades con el apoyo del Ministerio de Ciencia,

Tecnología e Innovación Productiva (MINCYT) y del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, a través de la Embajada de la República Argentina en Alemania. La RCAA forma parte, asimismo, del Programa R@ICES del MINCYT.

Si sos estudiante de grado, posgrado, o investigador y estás pensando en hacer una estancia de investigación o de estudios en Alemania ponete en contacto con nosotros. Te podemos orientar en tus primeros pasos en Alemania, vincularte con profesionales argentinos en el lugar y acompañarte durante toda tu estancia.

Contáctanos por email:
welcome-center-de-la-rcaa@googlegroups.com





INFORMACION GENERAL

Hamburgo - Colegios de enseñanza bilingüe “español-alemán”

Gymnasium Lerchenfeld:

<https://www.gyle.de/profil/spanisch-bilingual>

Albrecht-Thaer-Gymnasium:

<https://www.albrecht-thaer-gymnasium.de/schulprofil/bilingualer-zweig-spanisch>

Stadtteilschule Winterhude:

<https://www.sts-winterhude.de/bilingual>

Stadtteilschule Stellingen:

<https://stadtteilschule-stellingen.schulhomepages.hamburg.de/spanisch-bilingual>



SERVICIO DE EDUCACIÓN A DISTANCIA DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE LA REPÚBLICA ARGENTINA

El Servicio de Educación a Distancia del Ministerio de Educación de la República Argentina (SEAD) atiende los requerimientos educativos de niños y jóvenes argentinos o hijos de ciudadanos argentinos que por diversas razones deben residir temporariamente en el exterior. Ofrece un currículum para Educación Primaria y Secundaria con el fin de posibilitar la práctica del idioma nacional, mantener el sentimiento de pertenencia al país de origen y facilitar la reincorporación en el Sistema Educativo Argentino.

La inscripción puede realizarse en forma presencial en la sede del SEAD, por Internet o por correo postal, a las siguientes direcciones:

Oficinas del SEAD:

Marcelo T. de Alvear 1650 - Primer piso - of.1, C.A.B.A. - República Argentina, C.P. 1060

Tel./FAX : 4129-1300, Tel.: 4129-1302

Consultas e información: www.me.gov.ar/curriform/sead.html, sead@me.gov.ar

ENTRO CULTURAL ARGENTINO DE HANNOVER



<http://www.centro-argentino-hannover.de/Quienes%20Somos.htm>



SITIO WEB “ARGENTINOS EN EL MUNDO”

Los invitamos a registrarse en la red “Argentinos en el Mundo”, a través de la cual podrán estar al tanto de información relacionada con la Argentina, así como también de cualquier tipo de actividad referida a la comunidad argentina residente en el exterior. A continuación ponemos a vuestra disposición el enlace del sitio web de esta red, así como también el enlace de su página de Instagram.

Para registrarse visite:

Página web: <http://www.argentina.gob.ar/argentinosenelmundo>



<http://www.instagram.com/argentinosenelmundo>

CAMPUS GLOBAL"



Por iniciativa del Ministerio de Educación, Cultura Ciencia y Tecnología de la República Argentina, se ha lanzado una plataforma denominada “*Campus Global*”, con el objetivo de promover la movilidad internacional de estudiantes, docentes, investigadores y artistas argentinos en el exterior y extranjeros en la Argentina. “*Campus Global*” facilita información y servicios relacionados con el acceso a becas y a trámites vinculados a intercambios, mediante un sistema de geolocalización, filtros y suscripciones. El sistema incluye las becas de la Dirección Nacional de Cooperación Internacional del Ministerio de Educación (DNCI) y muchas otras gestionadas por otros actores.

Al ingresar al sitio de “*Campus Global*”, el usuario puede emplear un mapa interactivo y un buscador para acceder a la oferta de convocatorias a becas internacionales disponibles.

Para registrarse, visite:

Enlace al tutorial de Campus Global (con subtítulos en inglés)

<https://www.youtube.com/watch?v=SjpuQyh4zCQ&feature=youtu.be>

Enlace a la página del Ministerio de Educación que contiene la oferta de becas que se gestionan desde la DNCI <http://campusglobal.educacion.gob.ar/>



ASISTENCIA SOCIAL EN ESPAÑOL



Horarios de atención:

Lunes, miércoles y jueves 10:00 -13:00 / 14:00 a 17:00 hs
Martes / 14:00 a 17:00 hs, Viernes / 09:00- 13:00 hs

Información sobre:

Residencias, Nacionalidad, Curso de integración, ayudas Estatales, ALG I, ALG II, problemas en la familia, divorcios, separación, tuición, finiquitos, asuntos laborales, de educación, problemas en colegios, homologación de títulos, discriminación, deudas, temas de violencia familiar, etc.

Programa:

Curso de alemán gratis, café para mujeres latinas, cursos sobre educación, salud, fiestas interculturales, exposiciones, lecturas etc.



Contacto:

Sra. Angélica Rebolledo
IKB- Integrationszentrum St. Pauli
Rendsburger Str. 10, 20359 Hamburg
Solicitar cita al no. 040 / 600 89 105
E-Mail: rebolledo@ikb-integrationszentrum.de

MISA EN ESPAÑOL



Eucaristía (Santa Misa):

Domingo: 11:30 h
St. Bonifatius. Bonifatius Str. 1 Wilhelmsburg – HH
17:30 h
St. Elizabeth. Oberstr. 65 – HH

Miércoles: 18.00 h
Capilla de la Misión. Lübecker Straße 101 - HH

Viernes: 19.00 h
Capilla de la Misión, Lübecker Straße 101 - HH

Contacto: Padre Oscar López
Tel: 040 - 280 13 60 / 040 - 280 13 69 / 01622764510
Email: padreoscar@hotmail.com / info@misioncatolicahh.de
Dirección: Lübecker Straße 101, 22087 Hamburgo
Tel: 040 - 280 13 60 / 040 - 280 13 6



PROGRAMA “VACACIONES Y TRABAJO”

Les agradecemos a todos los miembros de la comunidad argentina que difundan entre sus familiares, amigos y conocidos la posibilidad que brinda este Memorándum de Entendimiento entre Argentina y Alemania sobre un Programa de Vacaciones y Trabajo para jóvenes entre 18 y 30 años.

WORK AND TRAVEL ARGENTINIEN
Programa de Vacaciones y Trabajo en Argentina

Voraussetzungen Requisitos

- 1. Deutsche Staatsangehörigkeit (Inhaber eines gültigen deutschen Reisepasses)**
Ser ciudadano alemán, titular de un pasaporte alemán vigente
- 2. Alter zwischen 18 und 30 Jahren (einschliesslich)**
Tener entre 18 y 30 años
- 3. Reisen ohne unterhaltsberechtigte Familienmitglieder, es sei denn diese verfügen über einen eigenen Aufenthaltstitel**
No viajar con acompañantes a su cargo, salvo que estos obtengan su propia visa
- 4. Keine vorherige Teilnahme an diesem Programm**
No haber participado de este programa
- 5. Nachweis über ausreichende finanzielle Mittel für den Lebensunterhalt zu Beginn des Aufenthaltes**
Acreditar fondos suficientes para cubrir los gastos iniciales de su estadía
- 6. Rückflugticket nach Deutschland, oder Nachweis der nötigen finanziellen Mittel um diese zu erwerben**
Tener reserva de pasaje de regreso a su lugar de origen, o bien acreditar los fondos necesarios para adquirirlo
- 7. Kranken-und Unfallversicherung für die gesamte Dauer des Programms (12 Monate), mit Abdeckung von Krankentransport**
Contar con un seguro médico y por accidente que cubra los gastos de hospitalización y repatriación durante los 12 meses de estadía
- 8. Zahlung der entsprechenden Gebühren zur Erteilung des Visums**
Abonar las tasas consulares correspondientes a la visa

Generalkonsulat der Republik Argentinien
Hamburg
Bundesrepublik Deutschland

Argentina

Para mayor información:

Página web: <http://www.mrecic.gov.ar/node/251620/>

<http://www.chamb.mrecic.gov.ar/de/content/programm-urlaub-und-arbeiten-working-holiday-program>

E-mail: consulado_chamb@mrecic.gov.ar



EXAMEN DE DOMINIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA - CELU

CELU

Certificado de Español,
Lengua y Uso

Avalado por los Ministerios de Educación y
Relaciones Exteriores de la República Argentina

**EXAMEN DE DOMINIO DE
ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA**

Para quienes quieran acreditar su nivel de español
con una certificación de nivel internacional, e ingresar
al mundo del trabajo y del estudio en español

Sede en ALEMANIA: Embajada de la República Argentina en Berlín
cultural_ealem@mrecic.gov.ar

**FECHAS REGULARES
JUNIO Y NOVIEMBRE**

- ✓ Validez internacional
- ✓ Acredita competencia en el uso del español para ámbitos de trabajo y de estudio
- ✓ CELU intermedio equivale a B1+/B2 del MCRE y Advanced Low de ACTFL - CELU avanzado equivale a C1/C2 del MCRE y Superior de ACTFL
- ✓ Resultados en 45 días - Certificados en 150 días
- ✓ Más de 6000 personas ya lo rindieron
- ✓ Expedido por un Consorcio de 37 universidades nacionales argentinas
- ✓ 12 años de trayectoria en evaluación, acreditación y certificación del español como lengua segunda

www.celu.edu.ar


CONSORCIO ELSE
Español Lengua Segunda o Extranjera



CORO EN ESPAÑOL



En Septiembre del 2018 comenzó un proyecto coral en español en Hamburgo bajo la dirección de Matías Fernández. Los ensayos son los días lunes de las 19 h a las 21 h en la Marktstraße 131, Karolinenviertel. **ACTUALMENTE EN PAUSA POR LA PANDEMIA!**

¿Quiénes pueden participar?

Principalmente, aquellos que tienen español como lengua materna, pero no exclusivamente ya que se quiere que el coro sirva como un punto de encuentro de intercambio cultural entre personas de diferentes países. Se canta música española y latinoamericana, con influencias indígenas, africanas y europeas.

Conocimientos musicales son bienvenidos pero no necesarios.

Si tienes interés, puedes comunicarte con Matías Fernández por e-mail (mffernandez@pm.me) o teléfono (0176/57421346).

RIMA (Red Iberoamericana de Músicos y Artistas)



Desde 2015 esta iniciativa se transformó en un proyecto con el fin de promover la diversidad cultural y el talento de músicos y artistas iberoamericanos. Esta red comenzó en el año 2013 como una iniciativa independiente de la oficina internacional de la Escuela Superior de Música y Teatro de Hamburgo, con el propósito de crear un ámbito para estudiantes iberoamericanos. Se realizan conciertos, talleres y otros eventos.

Más información en: <http://www.rimahamburg.de>



HAMBURG WELCOME CENTER



Su servicio de apoyo en las áreas de residencia, homologación de títulos e integración en el mercado laboral.

Dirección: Süderstraße 32b
20097 Hamburg
Teléfono: +49 40 428 39 55555
Mail: info@welcome.hamburg.de
<https://www.hamburg.com/welcome/>

INSTITUTO DE IDIOMAS “COLON LANGUAGE CENTER”

Con más de 55 años de experiencia, este instituto ofrece cursos de alemán y muchos otros idiomas en todas sus variantes: cursos intensivos por las tardes o mañanas, cursos de verano, entre otros.



Para mayor información:

<https://www.colon.de>



EXCURSIONES A PIE POR HAMBURGO CON ACENTO ARGENTINO



Free Tours “Hamburgo a pie” paraguas azules: los recorridos libres se realizan en idioma español de la mano de tres argentinos y un alemán, este último amante de nuestro país. Las visitas guiadas se realizan al aire libre y con distanciamiento social, reserva sin costo.

Recorridos fijos * Free Tours:

Centro histórico: 11:15 - 2 horas

Puerto y Barrio Rojo: 14:15 - 2 horas

Nuestros recorridos fijos se realizan en español y los privados en español o alemán.



Para más información:

E-mail: info@hamburgoapie.de

Web: www.hamburgoapie.de

Facebook: <https://www.facebook.com/Hamburgo-a-pie>



Artesanía Wichí

El „Freiwilligen Forum“ de la Iglesia Evangélica Eimsbüttel y “Woulaba e.V.” (Amigos del intercambio cultural con África del Oeste) presentan artesanía de los Wichí en Aminta:

Aminta – Atelier für Kunst und Handwerk
Eimsbütteler Chaussee 68 / Ecke Eppendorfer Weg 2
20259 Hamburg
Tel. 040 3708 8986, www.aminta.dewww.woulaba.com

Horarios:

Martes – viernes: 11 – 18 horas, sábado: 11 -14 horas

Los Wichí son uno de los pueblos originarios en Argentina. Alrededor de 60.000 de ellos viven en las provincias de Formosa, Chaco y Salta en la región del Gran Chaco, un bosque espinoso con clima semiárido, donde antiguamente cazaban, pescaban, colectaban y sembraban en chacras pequeñas. Esta forma de vivir está en peligro por la expansión de la civilización. Se está eliminando el bosque y expulsados los Wichí ya que tienen problemas de encontrar alimentos tradicionales.

Las mujeres colectan tradicionalmente las plantas espinosas de chaguar, aíslan las fibras, las tuercen y retuercen. Para teñir usan resina, hojas, frutas y raíces. Muchas mujeres siguen enlazando las mayas en bolsas con dibujos tradicionales, cuyos nombres siguen observaciones en la naturaleza como: “ojo de lechuza” o “caparazón de tortuga”. Hoy tejen también en telar bolsas de diferentes formas y usos y producen canastos con bellos dibujos.

La producción y venta de artesanía ayuda a varios Wichí a vivir en su área tradicional y tener por lo menos un ingreso, aunque sea sencillo. Les favorece su autoestima, ayuda a mantener aspectos importantes de su cultura y renovar su dignidad.

Los hombres trabajan ramas caídas de maderas duras, abrillantan cucharas y copian la fauna local como patos y zapos.

Cada artesanía tiene su propio diseño, siguen fotos de algunos ejemplos:





ESCUELA DE TEATRO "THEATERWERKSTATT HAMBURG"



Theaterwerkstatt Hamburg está liderado por Lara Dionisio, actriz formada en el Conservatorio Nacional de la ciudad de Buenos Aires.

Una propuesta basada en una dinámica lúdica para estimular y desarrollar canales de expresión y creatividad, en el marco de un grupo de teatro.

Para más información:

E-mail: Lara-eugenia@arcor.de

Tel.: 040/ 60923725

PROGRAMAS DE RADIO

Radio Tango Nuevo

www.juanmariasolare.com/radio_tango_nuevo.html

Una radio online basada en Bremen y dedicada al tango contemporáneo. DJ: Don Solare

Sintonía 96.0 Radio Tide

<http://tide960.radio.de/>

"Buena Onda": Música non stop, Folclore y Rock nacional

Todos los viernes de 10.00 a 12.00 horas

Sintonía 105,3 Radio Tonkuhle Hildesheim

www.tonkuhle.de/livestream/

"Entre amigos"

Cada segundo domingo del mes a las 14.00 horas

<https://www.facebook.com/EntreAmigosHildesheim/>

La Súper Latina, Radio Online

Facebook/lasuperlatinaradio

instagram@lasuperlatinaradio

www.lasuperlatina.com

Tel.: +0049 179/ 34 03 152



CAFÉ-BAR CLUB CHOCOLATE



<http://www.tango-chocolate.com>

ESCUELAS DE TANGO ARGENTINO EN HAMBURGO

<p>Tango Chocolate Dirección: Kirchenallee 25, 20099 Hamburg, Tel.: 0151/16601145 E-Mail: info@tango-chocolate.de, Sitio web: http://www.tango-chocolate.de</p>
<p>Tanzschule Movimientos Dirección: Hoheluftchaussee 151, 20253 Hamburg, Tel.: 0172/ 9626772 E-mail: movimientos@hotmail.de, Sitio web: http://www.tanzschulemovimientos.de</p>
<p>Universo Tango Dirección: Beim Grünen Jäger 6a (am Neuen Pferdemarkt), 20359 Hamburg, Tel.: 040/ 4306168 E-mail: jose@universotango.de, Sitio web: http://www.universotango.de</p>
<p>Tangostudio 'El abrazo' Dirección: Beerenweg 1D, 22761 Hamburg (Altona), Tel.: 040/ 437979 E-mail: info@elabrazo.de, Sitio web: http://www.elabrazo-tangohamburg.de</p>
<p>Tango Matrix Dirección: Beim Schlump 13A (Hinterhof), 20144 Hamburg, Tel.: 0152/ 52123117 E-mail: info@tangomatrix.de, Sitio web: http://tangomatrix.de</p>
<p>Tangostudio 'El Bajo' Dirección: Blücherstraße 11, 22767 Hamburg, Tel.: 040/383194 E-mail: marganagel@t-online.de, Sitio web: http://www.elbajo-tango.de</p>



ABRAZOS präsentiert:

Gestrandete Dichtung Politik und Humor im argentinischen Tango von Diana Garcia Simon



Das Buch

An einigen Tangotexten möchte ich beispielhaft die Bandbreite an intertextuellen Verbindungen aufzeigen. Man findet in den Tangotexten eine Vielzahl von lateinischen Zitaten, eine Rhetorik und barocke Reminiszenzen, die über die Textzeilen hinausweisen.

Außerdem möchte ich der Frage nachgehen, ob die sich die Kritik, der der Tango seit Jahrzehnten ausgesetzt ist, so halten lässt.

Ich habe als Beispiel Tangos ausgewählt, die den Übergang von der Guardia Vieja zur Guardia Nueva und ihre Berührungspunkte markieren, aber zugleich das Hin-und-Hergerissen-Sein, die Unsicherheit und Unentschlossenheit der Textschreiber widerspiegeln.

In Europa kennt man den Tango hauptsächlich durch die Musik, man liest häufig, es handele sich um Texte, die geschrieben wurden, um angehört, nicht um gelesen zu werden. Das ist nicht mein Ansatz, ich möchte sie lesen und kommentieren wie Gedichte des Barock oder der Avantgarde. Ich möchte Ihnen etwas über den Humor im Tango erzählen und Ihnen den Tango aus der Feder von Frauen mit ganz eigenen, fast schon feministischen Themen vorstellen.

Aber vor allem möchte ich aufzeigen, dass sich der Tango, insbesondere mit Beginn der Guardia Nueva, thematisch erneuert, sich von der tellurischen Dichtung ab- und der Avantgardeliteratur, die in Europa gelesen wurde, zuwendet.

Der Autorin

Diana Garcia Simon, geboren in Argentinien, hat in Buenos Aires, Granada, Salamanca und Barcelona Romanistik studiert. Promotion in Frankfurt am Main. Neben ihrer Tätigkeit als Dozentin hat sie in mehreren Publikationen mitgewirkt, auch als Übersetzerin und Buchillustratorin. Sie hat literaturwissenschaftliche Bücher, Romane und Theaterstücke veröffentlicht.

Erschienen ist bei ABRAZOS:

Ich hab´ kein Heimatland. Jüdische Spuren im argentinischen Tango, 2021
Schattenfinsternis. Erzählungen, 2021

ABRAZOS ist ein Verlag mit Sitz in Stuttgart, Deutschland und Córdoba, Argentinien, und veröffentlicht seit 1999 Bücher über Tango und argentinische Literatur auf Deutsch, Englisch, Italienisch, Französisch und Spanisch. Der Gründer, Daniel Canuti unterrichtet und gibt Auftritte und Konferenzen über Tango.

ABRAZOS - Daniel Canuti - www.abrazosbooks.com - info@abrazosbooks.com



LIBRERIA ONLINE DE LITERATURA EN ESPAÑOL



Librería en internet que ofrece libros en castellano, de autores latinoamericanos e hispanos, para niños, jóvenes y adultos.

La librería se puede visitar en <http://www.leolibros.de>

Para pedidos o búsquedas de libros específicos se ruega enviar un email a info@leolibros.de

Contacto: Sra. Norah García

ESPACIO ELBE ASESORAMIENTO FAMILIAR

Elbe
ESPACIO DE CRIANZA



SOMOS PAULA Y ANNA

LICENCIADAS EN PSICOLOGÍA
ESPECIALIZADAS EN EL ÁMBITO INFANTO-
JUVENIL.

NUESTRA PRACTICA PROFESIONAL SE BASA EN
LOS PRINCIPIOS DE LA CRIANZA RESPETUOSA
Y LA EDUCACIÓN EMOCIONAL.



espaciocrianzaelbe@gmail.com



[espacio_crianza_elbe](https://www.instagram.com/espacio_crianza_elbe)



Graciela

Stillberatung
Asesora de lactancia Materna

Cuidados Materno-Infantil y Asesoramiento en lactancia Materna

-Consultas Telefónicas y por Video
-Visitas a Domicilio,
-Horario a convenir
-Región de Hamburgo
-Idiomas: Castellano y Alemán
Contacto por E-Mail:
kontakt@laktation-beratung.de
www.laktation-beratung.de
Mobil: +49 160 69 171 79

Me llamo **Graciela Röthig**, nacida en Córdoba, Argentina y vivo desde hace 22 años en el norte de Alemania. Soy Enfermera Profesional de Pediatría, especializada en Lactancia Materna, IBCLC (International Board Certified Lactation Consultant). Me desempeño en una Unidad de Cuidados Intensivos Neonatales y con el transcurso del tiempo he notado que ha crecido la demanda de Familias que buscan Asesoramiento confiable sobre la Promoción de la Salud.

Por ello, ofrezco:

Ayuda y Apoyo a Familias en todo lo que se refiere al **Cuidado y Desarrollo del Recién Nacido, Bebés prematuros** y seguimiento de su crecimiento. Consejos para amamantar (Pecho) ó Alimentación con Formula artificial (Biberón). Asesoramiento sobre Cuidados Materno-Infantil

-Consultas Telefónicas y por Video
-Visitas a Domicilio,Horario a convenir
-Región de Hamburgo
-Idiomas: Castellano y Alemán

-Contacto por E-Mail:
kontakt@laktation-beratung.de
www.laktation-beratung.de
Mobil: +49 160 69 171 79



PROMOCIONES COMERCIALES



Dulce de Leche de San Ignacio

Dulce de Leche de San Ignacio es uno de los más populares y está producido en Argentina. Como en números anteriores del Boletín les dejamos el código BCAH2020 con un descuento de 10% para que lo canjeen en su próximo pedido online!



DELICATINO GmbH	
Dirección:	Neidenburger Str. 9 28207 Bremen Tel. +0049-421/40 89 77 70
Información de contacto:	
Página web:	www.Mate-tee.de
E-mail:	info@mate-tee.de



Vinos de Argentina

Ahora también en Alemania!
Vinos Premium de Altura
Salta, Argentina



Descubra el color, el aroma y el sabor de los exclusivos vinos elaborados por **Matías Etchart** a 2.100 metros sobre el nivel del mar en su pequeña finca „**Arca Yaco**“, un solitario paraíso de los Valles Calchaquíes!

Pruebe exquisitos **Malbec**, **Cabernet Sauvignon** y también el típico **Torrontés**, para degustar lo mejor de nuestra tierra.

Ahora también disponibles en Alemania: www.amaryvivir.de

Ante cualquier consulta escribanos: info@amaryvivir.de

Vinos especiales para ocasiones especiales.





J.M. HÖFFERLE Int. Hdl. GmbH

Dirección: Lokstedter Steindamm 33a
22529 Hamburgo
Tel.: 40/ 5488 7070

Información de contacto:

Página web:
www.hoeffferle.de
E-mail:
info@hoeffferle.de

Empanadas 100% gusto argentino



**CARNE, CARNE PICANTE, CORDOBESA, ATUN, HUMITA, JAMON Y
QUESO, FUGAZZETTA, POLLO, CAPONATTA, ESPINACA, HONGO**



MARISA OTERO SALON DE BELLEZA



Peluquería canina, boutique y pensión PICCO BELLO



Peluquería canina, boutique y pensión	
Dirección:	Mundsburger Damm 28 22087 Hamburgo
	Tel.: 040/ 648 30 786 Móvil: 0176/ 630 10 367
Información de contacto:	
Página web:	www.picobellohundetagespension.de
E-mail:	picobellohundetagespension@gmail.com antoniodionellopez@gmail.com

Nota importante:

Si usted desea promocionar a través de nuestro Boletín Cultural e Informativo algún evento o producto relacionado con Argentina, o algún servicio que pueda ser de utilidad a la comunidad argentina en nuestra jurisdicción, no dude en contactarnos a través de nuestro correo electrónico:

cultura_chamb@mrecic.gov.ar

Las propuestas serán aceptadas hasta el día 24 de cada mes para su respectiva publicación en el "Boletín Cultural e Informativo" del mes siguiente.